

---

**BIBLIOTECA/LIBRARY**doi: 10.1344/Svmma2019.15.9

---

Aquesta secció recull la producció científica de l'Institut de Recerca en Cultures Medievales pel què fa a la publicació de llibres i a la presentació de tesis doctorals.

**§ PUBLICACIONS**

**BAIGES I JARDÍ, Ignasi J., GASCÓN CHOPO, Carles, 2019, *El Consell de la Terra. Els orígens, Andorra la Vella, Consell General del Principat d'Andorra***

**Resum**

La celebració el 2019 dels 600 anys del Consell de la Terra d'Andorra ha donat lloc a aquest llibre que recull dos assajos relacionats amb la institució. El treball planteja una nova hipòtesi sobre la gènesi d'aquesta assemblea representativa de les Vall d'Andorra, fent recular els seus orígens al segle XIII, i analitza els documents que van concedir els consenyors de les Valls l'any 1419 per respondre a les peticions dels andorrans de poder elegir els seus representants per tractar els assumptes del territori en un òrgan de govern regular.

**Paraules clau:** Parlamentarisme. Diplomàtica. Andorra Medieval

**Abstract**

This book celebrates the 600<sup>th</sup> anniversary of the *Consell de la Terra* of Andorra and includes two essays related with this historical institution. The work suggests a new hypothesis about the genesis of this representative assembly of the *Vall d'Andorra*, dating back to the 13<sup>th</sup> century and analyzes the documents granted in 1419 by the Bishop of Urgell and the Count of Foix thanks to which Andorran people became able to elect their representatives to deal with territorial affairs in a regular governing body.

**Keywords:** Parliamentary System, Diplomats. Medieval Andorra.

**PUIG RODRÍGUEZ-ESCALONA, Mercè (ed.), 2019, *Projeccions de la lexicografia llatina medieval a Catalunya (Col·lecció IRCVM - Medieval Cultures 9), Roma, Viella.***

**Resum**

A l'Alta Edat Mitjana el llatí és la llengua amb què s'escriu quan allò que parla el comú de la gent ja no és llatí. Aquesta particularitat, ser una llengua de cultura, no adquirida sinó apresada a l'escola –i sovint mal apresada–, juntament amb el fet que s'hagi d'adaptar per descriure una nova realitat, fa que presenti un extraordinari conjunt d'innovacions lèxiques i semàntiques.

De l'estudi del lèxic del llatí del territori lingüístic del català entre els segles IX i XII se n'ocupa l'equip del *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae*, projecte lexicogràfic, fruit de la col·laboració de la Institució Milà i Fontanals (CSIC) i la Universitat de Barcelona, que, a la metodologia consolidada per una llarga experiència, ha incorporat els avantatges que ofereixen les noves tecnologies. *Projeccions de la lexicografia llatina medieval a Catalunya* presenta les darreres investigacions que s'hi han desenvolupat, amb la voluntat d'impulsar, des de perspectives diferents, línies de recerca noves.

**Paraules clau:** Lexicografia llatina, llatí medieval, llengua catalana, humanitats digitals

### **Abstract**

During the High Middle Ages, Latin language was used to write while common people did not speak it any more. Therefore, Latin became a language of culture, not acquired but learned in school and often badly learned. This particularity and the fact that it had to adapt to describe a new reality caused that it presented many lexical and semantic innovations.

The *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae* team, in the frame of the lexicographical project, has researched over the Latin lexicon documented in the Catalan linguistic domain lands between the IXth and XIIth Centuries. The team is integrated by the Institution Milà i Fontanals (CSIC) and the University of Barcelona, and it has incorporated the advantages offered by the new technologies to its consolidated methodology by a long experience. The book *Projeccions de la lexicografia llatina medieval a Catalunya* presents the latest research that has been carried out by the team, with the aim of promoting new lines of research from different perspectives.

**Keywords:** Latin lexicography, Medieval Latin, Catalan Language, Digital humanities

### **URL:**

<https://www.viella.it/libro/9788833131313>

### **Altres enllaços relacionats:**

<http://www.ircvm.ub.edu/publicacions/ircvm-medieval-cultures/>

## § TESIS DOCTORALS

**Autor:** Carlos Prieto Espinosa

**Títol:** El lèxic dels oficis a la documentació llatina de la Catalunya altmedieval

**Directores:** Mercè Puig Rodríguez-Escalona (UB) - Ana Gómez Rabal (IMF-CSIC)

**Data de lectura:** 21 de maig de 2020

**Resum**

Aquesta tesi, desenvolupada en el si del *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae* (UB-CSIC), ofereix l'estudi lexicogràfic dels noms d'ofici que es testimonien a la documentació llatina escrita entre els segles IX i XII als territoris del domini lingüístic del català. El buidatge d'aquestes fonts ha permès de registrar un total de 196 veus, d'àmbits com l'artesania, el camp o la cavalleria, les quals es presenten sistemàticament en fitxes estructurades en una sèrie d'apartats a través dels quals es realitza l'anàlisi exhaustiva de l'aspecte etimològic, semàntic, morfològic i evolutiu de la paraula.

El lèxic compilat el formen termes heretats dels períodes del llenguatge llatí anteriors a l'Edat Mitjana, així com un elevat nombre d'innovacions semàntiques i lèxiques. A més, la barreja del llatí i la parla romànica d'aquesta zona geogràfica fa dels textos estudiats una font essencial per al coneixement del català en el seu període preliterari, la qual proporciona la datació més antiga de moltes paraules d'aquesta llengua.

**Paraules clau:** Lexicografia, Llatí medieval, Català, Oficis

**Abstract**

This thesis, carried out as part of the *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae* (UB-CSIC), offers the lexicographical study of the names of trade attested in Latin documents written between the 9th and the 12th centuries in the territories of the Catalan linguistic domain. The analysis of these sources has allowed us to register a total of 196 lemmata of different areas such as craftwork, the countryside or cavalry. These words are presented systematically in well-structured entries through which we have conducted a comprehensive analysis in terms of etymology, semantics, morphology and evolution of the term.

The lexis compiled consists of terms inherited from the different stages of the Latin language prior to the Middle Ages, as well as a considerable number of semantic and lexical innovations. Furthermore, the blend of Latin and the Romance language that takes place in this geographical area turns the analysed texts into a fundamental source for the knowledge of preliterary Catalan and provides us with the earliest date of a great deal of words.

**Keywords:** Lexicography, Medieval Latin, Catalan, Trades

**Altres enllaços relacionats:** <http://gmlc.imf.csic.es/codolcat/>